



PARLAMENTO EUROPEO

2009 - 2014

---

*Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior*

---

**2013/0024(COD)**

11.12.2013

# **ENMIENDAS 46 - 145**

**Proyecto de informe**  
**Mojca Kleva Kekuš, Timothy Kirkhope**  
(PE523.016v01-00)

sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo  
relativo a la información que acompaña a las transferencias de fondos

Propuesta de Reglamento  
(COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 524.601(COD))

AM\1011798ES.doc

PE524.701v01-00

**ES**

*Unida en la diversidad*

**ES**

AM\_Com\_LegReport

**Enmienda 46**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 1**

*Texto de la Comisión*

(1) *Los* flujos de dinero negro a través de transferencias de fondos ***pueden dañar la estabilidad y reputación del sector financiero y amenazar el mercado interior. El*** terrorismo ***quebranta*** las bases mismas de nuestra sociedad. La solidez, la integridad y la estabilidad del sistema de transferencias de fondos ***y la confianza en el sistema financiero en su conjunto*** podrían verse seriamente comprometidas por los esfuerzos de los delincuentes y de sus cómplices por encubrir el origen de sus ingresos delictivos o por transferir fondos con propósitos terroristas.

*Enmienda*

(1) ***El seguimiento de los*** flujos de dinero negro a través de transferencias de fondos ***constituye una medida esencial, entre otras, para luchar contra la corrupción, la delincuencia organizada y el terrorismo, ya que los beneficios financieros y el posterior intento de ocultar el verdadero origen del producto del delito es el principal motor para los grupos de delincuencia organizada. La delincuencia organizada, el terrorismo y la corrupción pueden dañar las instituciones democráticas y quebrantar*** las bases mismas de nuestra sociedad. La solidez, la integridad y la estabilidad del sistema de transferencias de fondos podrían verse seriamente comprometidas por los esfuerzos de los delincuentes y de sus cómplices por encubrir el origen de sus ingresos delictivos o por transferir fondos ***para actividades delictivas o*** con propósitos terroristas.

Or. en

**Enmienda 47**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 1**

*Texto de la Comisión*

(1) Los flujos de dinero ***negro a través de transferencias de fondos pueden dañar la***

*Enmienda*

(1) Los flujos ***masivos*** de dinero ***ilícito dañan la estructura, la*** estabilidad y

estabilidad y reputación del sector financiero y amenazar el mercado *interior*. *El* terrorismo quebranta las bases mismas de nuestra sociedad. La solidez, la integridad y la estabilidad del sistema de transferencias de fondos y la confianza en el sistema financiero en su conjunto *podrían verse* seriamente comprometidas por los esfuerzos de los delincuentes y de sus cómplices por encubrir el origen de sus ingresos delictivos o por transferir fondos con propósitos terroristas.

reputación del sector financiero y amenazan el mercado *único y el desarrollo internacional*, y *el* terrorismo quebranta las bases mismas de nuestra sociedad. *Los miembros esenciales de las redes de flujos de dinero ilícito constituyen estructuras corporativas reservadas que tienen actividades en y a través de la jurisdicción secreta, a menudo denominada también paraísos fiscales*. La solidez, la integridad y la estabilidad del sistema de transferencias de fondos y la confianza en el sistema financiero en su conjunto *se encuentran* seriamente comprometidas por los esfuerzos de los delincuentes y de sus cómplices por encubrir el origen de sus ingresos delictivos o por transferir fondos con propósitos terroristas.

Or. en

**Enmienda 48**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 2**

*Texto de la Comisión*

(2) Si no se adoptan medidas de coordinación en el ámbito de la Unión, los blanqueadores de capitales y los financiadores del terrorismo *podrían aprovechar* la libre circulación de capitales que trae consigo un espacio financiero integrado para facilitar sus actividades delictivas. Por su escala, la acción de la Unión garantizará que la Recomendación 16 sobre transferencias electrónicas del Grupo de Acción Financiera Internacional (GAFI) sea transpuesta de manera uniforme en toda la Unión Europea y, en especial, que no haya ninguna discriminación entre los pagos nacionales, en un Estado miembro, y los pagos transfronterizos entre Estados miembros.

*Enmienda*

(2) Si no se adoptan medidas de coordinación en el ámbito de la Unión, los blanqueadores de capitales y los financiadores del terrorismo *aprovechan* la libre circulación de capitales que trae consigo un espacio financiero integrado para facilitar sus actividades delictivas. Por su escala, la acción de la Unión garantizará que la Recomendación 16 sobre transferencias electrónicas del Grupo de Acción Financiera Internacional (GAFI) sea transpuesta de manera uniforme en toda la Unión Europea y, en especial, que no haya ninguna discriminación entre los pagos nacionales, en un Estado miembro, y los pagos transfronterizos entre Estados miembros. Una actuación no coordinada de

Una actuación no coordinada de los Estados miembros por sí solos en el ámbito de las transferencias transfronterizas de fondos podría afectar significativamente al buen funcionamiento de los sistemas de pagos a nivel de la UE y, por lo tanto, perjudicar al mercado interior en el ámbito de los servicios financieros.

los Estados miembros por sí solos en el ámbito de las transferencias transfronterizas de fondos podría afectar significativamente al buen funcionamiento de los sistemas de pagos a nivel de la UE y, por lo tanto, perjudicar al mercado interior en el ámbito de los servicios financieros.

Or. en

**Enmienda 49**  
**Sven Giegold, Rui Tavares**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 6**

*Texto de la Comisión*

(6) La capacidad de seguimiento total de las transferencias de fondos puede ser una herramienta particularmente importante y valiosa en la prevención, investigación y detección del blanqueo de capitales o de la financiación del terrorismo. Resulta, por lo tanto, pertinente para asegurar la transmisión de la información a lo largo de la cadena de pago establecer un sistema que imponga la obligación a los proveedores de servicios de pago de acompañar las transferencias de fondos de información sobre el ordenante y el beneficiario.

*Enmienda*

(6) La capacidad de seguimiento total de las transferencias de fondos puede ser una herramienta particularmente importante y valiosa en la prevención, investigación y detección del blanqueo de capitales o de la financiación del terrorismo. Resulta, por lo tanto, pertinente para asegurar la transmisión de la información a lo largo de la cadena de pago ***canalizada a través del sistema financiero*** establecer un sistema que imponga la obligación a los proveedores de servicios de pago, ***a fin de notificar la información de identidad sobre la transferencia de fondos concedida en nombre de sus clientes, y de acompañar las transferencias de fondos de información sobre el ordenante y el beneficiario para las autoridades competentes, con el objeto de evitar que se usen indebidamente sus servicios financieros para el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo.***

Or. en

**Enmienda 50**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 6**

*Texto de la Comisión*

(6) La capacidad de seguimiento total de las transferencias de fondos puede ser una herramienta particularmente importante y valiosa en la prevención, investigación y detección del blanqueo de capitales o de la financiación del terrorismo. Resulta, por lo tanto, pertinente para asegurar la transmisión de la información a lo largo de la cadena de pago establecer un sistema que imponga la obligación a los proveedores de servicios de pago de acompañar las transferencias de fondos de información sobre el ordenante y el beneficiario.

*Enmienda*

(6) La capacidad de seguimiento total de las transferencias de fondos puede ser una herramienta particularmente importante y valiosa en la prevención, investigación y detección del blanqueo de capitales o de la financiación del terrorismo. Resulta, por lo tanto, pertinente para asegurar la transmisión de la información a lo largo de la cadena de pago establecer un sistema que imponga la obligación a los proveedores de servicios de pago de acompañar las transferencias de fondos de información sobre el ordenante y el beneficiario, ***información que debe ser precisa y estar actualizada.***

Or. en

**Enmienda 51**  
**Sophia in 't Veld**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 7**

*Texto de la Comisión*

(7) Las disposiciones del presente Reglamento se establecen sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación nacional de transposición de la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos<sup>19</sup>. Por ejemplo, los datos personales recogidos a efectos del cumplimiento del presente Reglamento no deben ser tratados posteriormente de forma que resulte incompatible con lo dispuesto

*Enmienda*

(7) Las disposiciones del presente Reglamento se establecen sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación nacional de transposición de la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos<sup>19</sup>. Por ejemplo, los datos personales recogidos a efectos del cumplimiento del presente Reglamento no deben ser tratados posteriormente de forma que resulte incompatible con lo dispuesto

en la citada Directiva 95/46/CE. En especial, debe estar terminantemente prohibido todo tratamiento posterior con fines comerciales. ***La lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo se reconoce como un importante motivo de interés general en todos los Estados miembros. Por consiguiente, en la aplicación del presente Reglamento, la transferencia de datos personales a un tercer país que no garantice un nivel adecuado de protección en el sentido de lo dispuesto en el artículo 25 de la Directiva 95/46/CE debe autorizarse de acuerdo con el artículo 26, letra d), de esa misma Directiva.***

---

<sup>19</sup> DO L 281 de 23 de noviembre de 1995, p. 31.

en la citada Directiva 95/46/CE. En especial, debe estar terminantemente prohibido todo tratamiento posterior con fines comerciales.

---

<sup>19</sup> DO L 281 de 23 de noviembre de 1995, p. 31.

Or. en

**Enmienda 52**  
**Judith Sargentini, Rui Tavares**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 7**

*Texto de la Comisión*

(7) Las disposiciones del presente Reglamento se establecen sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación nacional de transposición de la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos<sup>19</sup>. Por ejemplo, los datos personales recogidos a efectos del cumplimiento del presente Reglamento no deben ser tratados posteriormente de forma que resulte incompatible con lo dispuesto en la citada Directiva 95/46/CE. En especial, debe estar terminantemente prohibido todo tratamiento posterior con

*Enmienda*

(7) Las disposiciones del presente Reglamento se establecen sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación nacional de transposición de la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos<sup>19</sup>. Por ejemplo, los datos personales recogidos a efectos del cumplimiento del presente Reglamento no deben ser tratados posteriormente de forma que resulte incompatible con lo dispuesto en la citada Directiva 95/46/CE. En especial, debe estar terminantemente prohibido todo tratamiento posterior con

fines comerciales. *La lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo se reconoce como un importante motivo de interés general en todos los Estados miembros. Por consiguiente, en la aplicación del presente Reglamento, la transferencia de datos personales a un tercer país que no garantice un nivel adecuado de protección en el sentido de lo dispuesto en el artículo 25 de la Directiva 95/46/CE debe autorizarse de acuerdo con el artículo 26, letra d), de esa misma Directiva.*

---

<sup>19</sup> DO L 281 de 23 de noviembre de 1995, p. 31.

fines comerciales.

---

<sup>19</sup> DO L 281 de 23 de noviembre de 1995, p. 31.

Or. en

**Enmienda 53**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 7**

*Texto de la Comisión*

(7) Las disposiciones del presente Reglamento se establecen sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación nacional de transposición de la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos<sup>19</sup>. *Por ejemplo, los datos personales recogidos a efectos del cumplimiento del presente Reglamento no deben ser tratados posteriormente de forma que resulte incompatible con lo dispuesto en la citada Directiva 95/46/CE. En especial, debe estar terminantemente prohibido todo tratamiento posterior con fines comerciales. La lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo se reconoce como un*

*Enmienda*

(7) Las disposiciones del presente Reglamento se establecen sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación nacional de transposición de la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos<sup>19</sup>, *y del Reglamento (CE) n° 45/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de diciembre de 2000, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales por las instituciones y los organismos comunitarios y a la libre circulación de estos datos. Por ejemplo, los datos personales recogidos a efectos del cumplimiento del presente*

*importante motivo de interés general en todos los Estados miembros. Por consiguiente, en la aplicación del presente Reglamento, la transferencia de datos personales a un tercer país que no garantice un nivel adecuado de protección en el sentido de lo dispuesto en el artículo 25 de la Directiva 95/46/CE debe autorizarse de acuerdo con el artículo 26, letra d), de esa misma Directiva.*

---

<sup>19</sup> DO L 281 de 23 de noviembre de 1995, p. 31.

*Reglamento no deben ser tratados posteriormente de forma que resulte incompatible con lo dispuesto en la citada Directiva 95/46/CE. En especial, debe estar terminantemente prohibido todo tratamiento posterior con fines comerciales.*

---

<sup>19</sup> DO L 281 de 23 de noviembre de 1995, p. 31.

Or. en

**Enmienda 54**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 7 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(7 bis) La lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo se reconoce como un importante motivo de interés general en todos los Estados miembros que, al mismo tiempo, están plenamente comprometidos con la protección de las libertades civiles y los derechos fundamentales, incluido el derecho a la privacidad, a la autodeterminación informativa y a la protección de datos. Por tanto, los principios de necesidad y proporcionalidad establecidos en el artículo 8 del Convenio Europeo de Derechos Humanos y en los artículos 7 y 8 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea son principios fundamentales para garantizar la eficacia en la lucha contra la delincuencia organizada y el terrorismo.*

Or. en

**Enmienda 55**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 9**

*Texto de la Comisión*

(9) Es adecuado excluir del ámbito de aplicación del presente Reglamento las transferencias de fondos que representen un bajo riesgo de blanqueo de capitales o de financiación del terrorismo. Estas exclusiones deben comprender las tarjetas de crédito y de débito, los teléfonos móviles u otros dispositivos digitales o de tecnología de la información, las retiradas de efectivo en cajeros automáticos, los pagos en concepto de impuestos, multas u otros gravámenes, y las transferencias de fondos en las que tanto el ordenante como el beneficiario sean proveedores de servicios de pago que actúen por cuenta propia. Además, a fin de tener en cuenta las características especiales de los sistemas de pago nacionales, los Estados miembros deben poder establecer exenciones para las transferencias electrónicas siempre que sea posible realizar un seguimiento de las transferencias de fondos hasta localizar al ordenante. No obstante, no debe otorgarse exención alguna cuando una tarjeta de débito o de crédito, un teléfono móvil u otro dispositivo digital o de tecnología de la información, de prepago o postpago, se utilice para efectuar una transferencia entre particulares.

*Enmienda*

(9) Es adecuado excluir del ámbito de aplicación del presente Reglamento las transferencias de fondos que representen un bajo riesgo de blanqueo de capitales o de financiación del terrorismo. Estas exclusiones deben comprender las tarjetas de crédito y de débito, los teléfonos móviles u otros dispositivos digitales o de tecnología de la información, las retiradas de efectivo en cajeros automáticos, los pagos en concepto de impuestos, multas u otros gravámenes, y las transferencias de fondos en las que tanto el ordenante como el beneficiario sean proveedores de servicios de pago que actúen por cuenta propia. Además, a fin de tener en cuenta las características especiales de los sistemas de pago nacionales, los Estados miembros deben poder establecer exenciones para las transferencias electrónicas siempre que sea posible realizar un seguimiento de las transferencias de fondos hasta localizar al ordenante, ***así como las transferencias de fondos realizadas por medio de intercambios de imágenes de cheques o de letras de cambio***. No obstante, no debe otorgarse exención alguna cuando una tarjeta de débito o de crédito, un teléfono móvil u otro dispositivo digital o de tecnología de la información, de prepago o postpago, se utilice para efectuar una transferencia entre particulares.

Or. fr

## Enmienda

56

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly  
en nombre del Grupo Verts/ALE

### Propuesta de Reglamento

#### Considerando 9

##### *Texto de la Comisión*

(9) Es adecuado excluir del ámbito de aplicación del presente Reglamento las transferencias de fondos que representen un bajo riesgo de blanqueo de capitales o de financiación del terrorismo. Estas exclusiones deben comprender las tarjetas de crédito y de débito, los teléfonos móviles u otros dispositivos digitales o de tecnología de la información, las retiradas de efectivo en cajeros automáticos, los pagos en concepto de impuestos, multas u otros gravámenes, y las transferencias de fondos en las que tanto el ordenante como el beneficiario sean proveedores de servicios de pago que actúen por cuenta propia. Además, a fin de tener en cuenta las características especiales de los sistemas de pago nacionales, los Estados miembros deben poder establecer exenciones para las transferencias electrónicas siempre que sea posible realizar un seguimiento de las transferencias de fondos hasta localizar al ordenante. No obstante, no debe otorgarse exención alguna cuando una tarjeta de débito o de crédito, un teléfono móvil u otro dispositivo digital o de tecnología de la información, de prepago o postpago, se utilice para efectuar una transferencia entre particulares.

##### *Enmienda*

(9) Es adecuado excluir del ámbito de aplicación del presente Reglamento las transferencias de fondos que representen un bajo riesgo de blanqueo de capitales o de financiación del terrorismo. Estas exclusiones deben comprender las tarjetas de crédito y de débito, los teléfonos móviles u otros dispositivos digitales o de tecnología de la información, las retiradas de efectivo en cajeros automáticos, los pagos en concepto de impuestos, multas u otros gravámenes, y las transferencias de fondos en las que tanto el ordenante como el beneficiario sean proveedores de servicios de pago que actúen por cuenta propia. Además, a fin de tener en cuenta las características especiales de los sistemas de pago nacionales, los Estados miembros deben poder establecer exenciones para las transferencias electrónicas siempre que sea posible realizar un seguimiento de las transferencias de fondos hasta localizar al ordenante. No obstante, ***todas las exenciones deben revisarse periódicamente***, y no debe otorgarse exención alguna cuando una tarjeta de débito o de crédito, un teléfono móvil u otro dispositivo digital o de tecnología de la información, de prepago o postpago, se utilice para efectuar una transferencia entre particulares.

Or. en

## Enmienda 57

Ślawomir Nitras

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 10**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***(10) Con el fin de no obstaculizar la eficiencia de los sistemas de pago, deben diferenciarse los requisitos de verificación aplicables a las transferencias de fondos efectuadas a partir de cuentas de los aplicables a las transferencias no efectuadas a partir de cuentas. Para contrarrestar el riesgo de que se realicen operaciones fuera de los cauces reglamentarios por la aplicación de unas exigencias de identificación demasiado estrictas con respecto a la potencial amenaza del uso de las pequeñas transferencias de fondos para fines terroristas, en caso de transferencias de fondos no realizadas a partir de una cuenta, la obligación de verificar que la información sobre el ordenante sea exacta debe aplicarse únicamente a las transferencias individuales que superen los 1 000 EUR. En el caso de las transferencias de fondos efectuadas a partir de cuentas, no debe requerirse que los proveedores de servicios de pago verifiquen la información sobre el ordenante que acompañe a cada transferencia de fondos, cuando se cumplan las obligaciones que establece la Directiva [xxxx/yyyy].***

***suprimido***

Or. pl

*Justificación*

*La introducción de un umbral para la derogación crea una complejidad innecesaria desde el punto de vista de las acciones operativas y puede carecer de efectividad. La eliminación del umbral aumenta el ámbito en cuestión de los pagos verificados de modo normal y, por lo tanto, garantiza una supervisión más eficaz de las transacciones desde el punto de vista del blanqueo de dinero y de la financiación del terrorismo, a la vez que mejora el eventual trabajo analítico de las UIF.*

**Enmienda 58**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 12**

*Texto de la Comisión*

(12) Con el fin de que las autoridades responsables de combatir el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo en terceros países puedan localizar el origen de los fondos utilizados para dichos propósitos, las transferencias de fondos desde la Comunidad al exterior de la Unión deben llevar información completa sobre el ordenante y el beneficiario. **Dichas** autoridades deben tener acceso a información completa sobre el ordenante solo a efectos de prevenir, investigar y detectar el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo.

*Enmienda*

(12) Con el fin de que las autoridades responsables de combatir el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo en terceros países puedan localizar el origen de los fondos utilizados para dichos propósitos, las transferencias de fondos desde la Comunidad al exterior de la Unión deben llevar información completa sobre el ordenante y el beneficiario. **Únicamente dichas autoridades, nombradas específicamente por la legislación nacional,** deben tener acceso a información completa sobre el ordenante y solo a efectos de prevenir, investigar y detectar el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo. **Ninguna otra autoridad o parte externa debe tener acceso a los datos almacenados por los proveedores de servicios de pago.**

Or. en

**Enmienda 59**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 12 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**(12 bis) Aquellas personas físicas que tengan acceso y traten datos personales del ordenante o del beneficiario respetarán los principios de protección de datos, confidencialidad y seguridad, y los Estados miembros garantizarán que se les facilitan las directrices y la formación específicas pertinentes.**

**Enmienda 60**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 12 ter (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(12 ter) Los proveedores de servicios de pago del ordenante, del beneficiario y los proveedores de servicios de pago intermediarios deben contar con medidas técnicas y de organización adecuadas, a fin de proteger los datos personales de pérdida accidental, alteración, difusión o acceso no autorizados.*

Or. en

*Justificación*

*El identificador debe estar relacionado con una cadena de operaciones, y no con una única operación. No se trata de reducir las acciones preventivas a una transferencia u operación única, sino de poder fijar un identificador único en el ordenante o el beneficiario como tal.*

**Enmienda 61**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 14**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

(14) Para comprobar si la información requerida sobre el ordenante y el beneficiario acompaña a las transferencias de fondos, y ayudar a identificar las operaciones sospechosas, el proveedor de servicios de pago del beneficiario y el proveedor de servicios de pago intermediario deben contar con procedimientos efectivos para detectar la falta de información sobre el ordenante y el

(14) Para comprobar si la información requerida sobre el ordenante y el beneficiario acompaña a las transferencias de fondos, y ayudar a identificar las operaciones sospechosas, el proveedor de servicios de pago del beneficiario y el proveedor de servicios de pago intermediario deben contar con procedimientos efectivos para detectar la falta de información sobre el ordenante y el

beneficiario.

beneficiario **o que dicha información está incompleta, en especial, si varios servicios de pago contribuyen a mejorar la trazabilidad de las transferencias de fondos.**

Or. en

*Justificación*

*Si falta información o está incompleta, debería realizarse el mismo procedimiento predeterminado.*

**Enmienda 62**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 15**

*Texto de la Comisión*

(15) Dada la potencial amenaza de financiación del terrorismo planteada por las transferencias anónimas, resulta oportuno exigir que los proveedores de servicios de pago soliciten información sobre el ordenante y el beneficiario. En consonancia con el enfoque basado en el riesgo desarrollado por el GAFI, resulta oportuno determinar qué ámbitos presentan mayor y menor riesgo, al objeto de responder mejor a los riesgos de blanqueo de capitales y financiación del terrorismo. De este modo, el proveedor de servicios de pago del beneficiario y el proveedor de servicios de pago intermediario deben establecer procedimientos eficaces, basados en el riesgo, para aquellos casos en que las transferencias de fondos no contengan la información requerida sobre el ordenante y el beneficiario, con el fin de decidir si se ejecuta, se rechaza o se suspende la transferencia y qué medidas consiguientes resulta oportuno adoptar. En el caso de que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté situado fuera del

*Enmienda*

(15) Dada la potencial amenaza de financiación del terrorismo planteada por las transferencias anónimas, resulta oportuno exigir que los proveedores de servicios de pago soliciten información sobre el ordenante y el beneficiario. En consonancia con el enfoque basado en el riesgo desarrollado por el GAFI, resulta oportuno determinar qué ámbitos presentan mayor y menor riesgo, al objeto de responder mejor a los riesgos de blanqueo de capitales y financiación del terrorismo. De este modo, el proveedor de servicios de pago del beneficiario y el proveedor de servicios de pago intermediario deben establecer procedimientos eficaces, basados en el riesgo, **y valorar y evaluar de forma individual los riesgos** para aquellos casos en que las transferencias de fondos no contengan la información requerida sobre el ordenante y el beneficiario **o en que esta información esté incompleta**, con el fin de decidir si se ejecuta, se rechaza o se suspende la transferencia y qué medidas **antiabuso al objeto de evitar su uso**

territorio de la Unión, debe reforzarse la diligencia debida con respecto al cliente, de conformidad con la Directiva [xxxx/yyyy], por lo que se refiere a las relaciones transfronterizas de corresponsalía bancaria con ese proveedor de servicios de pago.

*indebido y qué medidas* consiguientes resulta oportuno adoptar. En el caso de que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté situado fuera del territorio de la Unión, debe reforzarse la diligencia debida con respecto al cliente, de conformidad con la Directiva [xxxx/yyyy], por lo que se refiere a las relaciones transfronterizas de corresponsalía bancaria con ese proveedor de servicios de pago.

Or. en

**Enmienda 63**  
**Sven Giegold, Rui Tavares**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 17**

*Texto de la Comisión*

(17) Las disposiciones aplicables a las transferencias de fondos en las que falte información sobre el ordenante o el beneficiario o esta sea incompleta deben aplicarse sin perjuicio de las obligaciones de los proveedores de servicios de pago y los proveedores de servicios de pago intermediarios de suspender y/o rechazar las transferencias de fondos que incumplan disposiciones de Derecho civil, administrativo o penal.

*Enmienda*

(17) Las disposiciones aplicables a las transferencias de fondos en las que falte información sobre el ordenante o el beneficiario o esta sea incompleta deben aplicarse sin perjuicio de las obligaciones de los proveedores de servicios de pago y los proveedores de servicios de pago intermediarios de suspender y/o rechazar las transferencias de fondos que incumplan disposiciones de Derecho civil, administrativo o penal. ***La necesidad de información de identidad sobre el ordenante o el beneficiario de acuerdos legales de particulares, personas jurídicas, fideicomisos, fundaciones, mutuas, holdings y otros acuerdos similares existentes o futuros es un factor clave para localizar a los delincuentes que pueden ocultar su identidad detrás de una estructura corporativa.***

Or. en

**Enmienda 64**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 19**

*Texto de la Comisión*

(19) Dado que, en las investigaciones penales, puede no ser posible determinar los datos requeridos o los individuos implicados hasta muchos meses o incluso años después de la transferencia original de fondos, y a fin de poder tener acceso a elementos de prueba esenciales en el contexto de investigaciones, los proveedores de servicios de pago deben guardar constancia de la información sobre el ordenante para prevenir, investigar y detectar el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo. Este período debe ser limitado.

*Enmienda*

(19) Dado que, en las investigaciones penales, puede no ser posible determinar los datos requeridos o los individuos implicados hasta muchos meses o incluso años después de la transferencia original de fondos, y a fin de poder tener acceso a elementos de prueba esenciales en el contexto de investigaciones, los proveedores de servicios de pago deben guardar constancia de la información sobre el ordenante para prevenir, investigar y detectar el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo. Este periodo debe ser limitado, ***dado que la información sobre el ordenante o el beneficiario no debe conservarse más de lo estrictamente necesario, y una vez transcurrido dicho periodo, los datos personales deberán ser destruidos.***

Or. en

**Enmienda 65**  
**Ślawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 2 – apartado 1 – punto 7**

*Texto de la Comisión*

(7) «transferencia de fondos»: toda operación efectuada por cuenta de un ordenante, a través de un proveedor de servicios de pago y por medios electrónicos, con objeto de poner fondos a disposición de un beneficiario a través de un proveedor de servicios de pago, con independencia de que el ordenante y el

*Enmienda*

(7) «transferencia de fondos»: toda operación efectuada por cuenta de un ordenante, a través de un proveedor de servicios de pago y por medios electrónicos, con objeto de poner fondos a disposición de un beneficiario a través de un proveedor de servicios de pago ***y también, en particular, «servicio de envío***

beneficiario sean o no la misma persona.

*de dinero», y «pago domiciliado» en la interpretación de la Directiva 2007/64/CE, con independencia de que el ordenante y el beneficiario sean o no la misma persona.*

Or. pl

### *Justificación*

*Es necesario armonizar las definiciones del Reglamento con las definiciones de la Directiva 2007/64/CE. Se requiere transparencia en lo relativo a la «transferencia de fondos», ya que no aparece definida en la Directiva sobre servicios de pago (2007/64/CE). Si el objetivo del Reglamento es que su eficacia abarque el ámbito más amplio posible de las transferencias de similar funcionalidad, es preciso incluir en el Reglamento una referencia a las definiciones de la Directiva 2007/64/CE.*

**Enmienda 66**  
**Sven Giegold, Rui Tavares**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 2 – párrafo 1 – punto 9**

#### *Texto de la Comisión*

(9) «identificador único **de operación**»: una combinación de letras o símbolos determinada por el proveedor de servicios de pago, con arreglo a los protocolos del sistema de pago y liquidación o del sistema de mensajería utilizados para realizar la transferencia de fondos, que permite rastrear la operación hasta identificar al ordenante y al beneficiario.

#### *Enmienda*

(9) «identificador único»: una combinación de letras, **números** o símbolos determinada por el proveedor de servicios de pago, con arreglo a los protocolos del sistema de pago y liquidación o del sistema de mensajería utilizados para realizar la transferencia de fondos, que permite rastrear la operación hasta identificar al ordenante y al beneficiario.

Or. en

**Enmienda 67**  
**Judith Sargentini, Rui Tavares, Sven Giegold**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 3 - apartado 1 bis (nuevo)**

#### *Texto de la Comisión*

#### *Enmienda*

#### **1 bis. Protección de datos**

*1. En relación con el tratamiento de datos de carácter personal en el marco del presente Reglamento, los proveedores de servicios de pago desempeñarán sus funciones a los efectos del presente Reglamento de conformidad con la legislación nacional por la que se aplique la Directiva 95/46/CE.*

*2. Los proveedores de servicios de pago garantizarán que la información conservada con arreglo al presente Reglamento no se use más que para los fines que en él se prevén y en ningún caso con fines comerciales.*

*3. Las autoridades de protección de datos tendrán la competencia, incluida la competencia de acceso indirecto, para investigar, de oficio o a partir de una denuncia, todas las reclamaciones relativas a problemas con el tratamiento de los datos personales. Esto debería incluir, en particular, acceso al expediente de datos en el proveedor de servicios de pago y en las autoridades nacionales competentes.*

Or. en

**Enmienda 68**  
**Slawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 3 – apartado 2 – párrafo 1 – parte introductoria**

*Texto de la Comisión*

El presente Reglamento no se aplicará a las transferencias de fondos efectuadas utilizando una tarjeta de crédito o de débito o un teléfono móvil o cualquier otro dispositivo digital o de tecnología de la información, a condición de que:

*Enmienda*

El presente Reglamento no se aplicará a las transferencias de fondos efectuadas utilizando una tarjeta de crédito o de débito o un teléfono móvil o cualquier otro dispositivo digital o de tecnología de la información *definido en la Directiva 2013/0264*, a condición de que:

Or. pl

**Enmienda 69**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 3 – apartado 2 – párrafo 1 – letra a**

*Texto de la Comisión*

*a) la tarjeta o dispositivo se utilice para el pago de bienes y servicios;*

*Enmienda*

*suprimida*

Or. en

**Enmienda 70**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 3 – apartado 2 – párrafo 1 – letra b**

*Texto de la Comisión*

b) el *número de la citada* tarjeta o dispositivo se indique en todas las transferencias que se deriven de la operación.

*Enmienda*

b) el *identificador único del titular de la* tarjeta o dispositivo se indique en todas las transferencias que se deriven de la operación.

Or. en

**Enmienda 71**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 3 – apartado 2 – párrafo 2**

*Texto de la Comisión*

No obstante, el presente Reglamento será de aplicación cuando una tarjeta de crédito o de débito o un teléfono móvil o cualquier otro dispositivo digital o de tecnología de la información se utilice para efectuar una

*Enmienda*

No obstante, el presente Reglamento será de aplicación cuando una tarjeta de crédito o de débito o un teléfono móvil, *dinero electrónico* o cualquier otro dispositivo digital o de tecnología de la información, *de prepago o postpago*, se utilice para

transferencia de fondos entre particulares.

efectuar una transferencia de fondos entre particulares.

Or. en

*Justificación*

*Correspondiente al considerando 9, pero omitido en el artículo, la enmienda completa el ámbito de aplicación y aumenta la coherencia del Reglamento.*

**Enmienda 72**  
**Ślawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 3 – apartado 2 – párrafo 2**

*Texto de la Comisión*

No obstante, el presente Reglamento será de aplicación cuando una tarjeta de crédito o de débito o un teléfono móvil o cualquier otro dispositivo digital o de tecnología de la información se utilice para efectuar una transferencia de fondos entre particulares.

*Enmienda*

No obstante, el presente Reglamento será de aplicación cuando una tarjeta de crédito o de débito o un teléfono móvil o cualquier otro dispositivo digital o de tecnología de la información se utilice para efectuar una transferencia de fondos entre particulares.  
***El Reglamento también se aplicará siempre en caso de transacciones en las que al menos una de las partes sea consumidora.***

Or. pl

**Enmienda 73**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 1 – letra b**

*Texto de la Comisión*

b) el número de cuenta del ordenante, cuando esta se utilice para realizar la transferencia de fondos, o un identificador único ***de operación*** cuando no se utilice tal cuenta a esos efectos;

*Enmienda*

b) el número de cuenta del ordenante, cuando esta se utilice para realizar la transferencia de fondos, o un identificador único cuando no se utilice tal cuenta a esos efectos;

**Enmienda 74**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 1 – letra c**

*Texto de la Comisión*

c) la dirección del ordenante, **o el número nacional de identidad**, o el número de identificación de cliente, o su fecha y lugar de nacimiento.

*Enmienda*

c) la dirección del ordenante, o el número de identificación de cliente, o su fecha y lugar de nacimiento.

**Enmienda 75**  
**Sophia in 't Veld**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 1 – letra c**

*Texto de la Comisión*

c) la dirección del ordenante, **o el número nacional de identidad**, o el número de identificación de cliente, o su fecha y lugar de nacimiento.

*Enmienda*

c) la dirección del ordenante, el número de identificación de cliente, o su fecha y lugar de nacimiento.

**Enmienda 76**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 3**

*Texto de la Comisión*

3. Antes de transferir los fondos, el proveedor de servicios de pago del ordenante verificará la exactitud de la información a que se refiere el apartado 1

*Enmienda*

3. Antes de transferir los fondos, el proveedor de servicios de pago del ordenante verificará la exactitud de la información **completa** a que se refiere el

por medio de documentos, datos o información obtenidos de una fuente fiable e independiente.

apartado 1 por medio de documentos, datos o información obtenidos de una fuente fiable e independiente.

Or. en

**Enmienda 77**  
**Mojca Kleva Kekuš**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 3**

*Texto de la Comisión*

3. Antes de transferir los fondos, el proveedor de servicios de pago del ordenante verificará la exactitud de la información a que se refiere el apartado 1 por medio de documentos, datos o información obtenidos de una fuente fiable e independiente.

*Enmienda*

3. Antes de transferir los fondos, el proveedor de servicios de pago del ordenante ***aplicará las medidas de diligencia debida con respecto al cliente, de conformidad con la Directiva (xxxx/yy), y*** verificará la exactitud de la información a que se refiere el apartado 1 por medio de documentos, datos o información obtenidos de una fuente fiable e independiente.

Or. en

**Enmienda 78**  
**Slawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 5**

*Texto de la Comisión*

***5. No obstante, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3, en el caso de transferencias de fondos no efectuadas a partir de una cuenta, el proveedor de servicios de pago del ordenante no verificará la información a que se refiere el apartado 1 cuando el importe no sobrepase los 1 000 EUR y no parezca relacionada con otras transferencias de fondos que, junto con la transferencia***

*Enmienda*

***suprimido***

*considerada, sobrepasen los 1 000 EUR.*

Or. pl

*Justificación*

*La introducción de un umbral para la derogación del apartado 3 crea una complejidad innecesaria desde el punto de vista de las acciones operativas, y puede carecer de efectividad. La eliminación del umbral aumenta el ámbito en cuestión de los pagos verificados de modo normal y, por lo tanto, garantiza una supervisión más eficaz de las transacciones desde el punto de vista del blanqueo de dinero y de la financiación del terrorismo, a la vez que mejora el eventual trabajo analítico de las UIF.*

**Enmienda 79**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 5**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*Artículo 5*

*suprimido*

*Transferencias de fondos dentro de la Unión*

*1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando tanto el proveedor de servicios de pago del ordenante como el proveedor de servicios de pago del beneficiario estén establecidos en la Unión, solo se exigirá que las transferencias de fondos vayan acompañadas del número de cuenta del ordenante o su identificador único de operación.*

*2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, cuando así lo solicite el proveedor de servicios de pago del beneficiario o el proveedor de servicios de pago intermediario, el proveedor de servicios de pago del ordenante facilitará la información sobre el ordenante o el beneficiario conforme al artículo 4, en el plazo de tres días hábiles desde la recepción de esa petición.*

**Enmienda 80**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 5**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**Artículo 5**

*suprimido*

***Transferencias de fondos dentro de la Unión***

***1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando tanto el proveedor de servicios de pago del ordenante como el proveedor de servicios de pago del beneficiario estén establecidos en la Unión, solo se exigirá que las transferencias de fondos vayan acompañadas del número de cuenta del ordenante o su identificador único de operación.***

***2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, cuando así lo solicite el proveedor de servicios de pago del beneficiario o el proveedor de servicios de pago intermediario, el proveedor de servicios de pago del ordenante facilitará la información sobre el ordenante o el beneficiario conforme al artículo 4, en el plazo de tres días hábiles desde la recepción de esa petición.***

**Enmienda 81**  
**Mojca Kleva Kekuš**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 5 – apartado 1**

*Texto de la Comisión*

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando tanto el proveedor de servicios de pago del ordenante como el proveedor de servicios de pago del beneficiario estén establecidos en la Unión, solo se exigirá que las transferencias de fondos vayan acompañadas del número de cuenta del ordenante o *su* identificador único de operación.

*Enmienda*

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando tanto el proveedor de servicios de pago del ordenante como el proveedor de servicios de pago del beneficiario estén establecidos en la Unión, solo se exigirá que las transferencias de fondos vayan acompañadas del número de cuenta del ordenante o *el* identificador único de operación.

Or. en

**Enmienda 82**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 5 – apartado 1**

*Texto de la Comisión*

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando tanto el proveedor de servicios de pago del ordenante como el proveedor de servicios de pago del beneficiario estén establecidos en la Unión, **solo** se exigirá que las transferencias de fondos vayan acompañadas del número de cuenta del ordenante o su identificador único **de operación**.

*Enmienda*

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando tanto el proveedor de servicios de pago del ordenante como el proveedor de servicios de pago del beneficiario estén establecidos en la Unión, se exigirá que las transferencias de fondos vayan acompañadas **del nombre y** del número de cuenta del ordenante o su identificador único.

Or. en

*Justificación*

*A la vista del objetivo expreso de la propuesta, mejorar la trazabilidad de los pagos y el acceso a la información básica, dicha información básica es el nombre junto con el número de cuenta o identificador único, que siempre deben aparecer. Esta combinación proporciona información más precisa, y debe revelarse conjuntamente, a efectos de eficiencia y precisión por parte del proveedor de servicios.*

**Enmienda 83**  
**Slawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 5 – apartado 1**

*Texto de la Comisión*

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando tanto el proveedor de servicios de pago del ordenante como el proveedor de servicios de pago del beneficiario estén establecidos en la Unión, solo se exigirá que las transferencias de fondos vayan acompañadas del número de cuenta del ordenante o su identificador único de operación.

*Enmienda*

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando tanto el proveedor de servicios de pago del ordenante como el proveedor de servicios de pago del beneficiario estén establecidos en la Unión, solo se exigirá que las transferencias de fondos vayan acompañadas del **nombre y apellidos o la denominación del ordenante y del** número de cuenta del ordenante o su identificador único de operación.

Or. pl

*Justificación*

*Es preciso ampliar el alcance de la información requerida. Pueden darse situaciones indeseadas en que los bancos que solo reciban de otros bancos números de cuentas o identificadores únicos de operación no puedan verificar quiénes son los ordenantes de las transferencias, una circunstancia esencial en el contexto de los objetivos del Reglamento. El registro original permite solicitar al banco emisor información sobre el ordenante, algo que se realiza en raras ocasiones, ya que la solicitud mediante el sistema SWIFT conlleva un pago.*

**Enmienda 84**  
**Slawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 5 – apartado 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***1 bis. La derogación del apartado 1 es de aplicación únicamente en caso de transferencia de fondos en la moneda de alguno de los Estados miembros.***

Or. pl

**Enmienda 85**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 6 – título**

*Texto de la Comisión*

Transferencias de fondos al exterior de la Unión

*Enmienda*

Transferencias de fondos ***dentro de la Unión*** y al exterior de la Unión

Or. fr

**Enmienda 86**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 6 – título**

*Texto de la Comisión*

Transferencias de fondos al exterior de la Unión

*Enmienda*

Transferencias de fondos ***dentro de la Unión*** y al exterior de la Unión

Or. fr

**Enmienda 87**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 6 – apartado 1**

*Texto de la Comisión*

1. En el caso de las transferencias por lotes procedentes de un solo ordenante en las que los proveedores de servicios de pago de los beneficiarios estén establecidos fuera de la Unión, el artículo 4, apartados 1 y 2, no será aplicable a las transferencias individuales que formen parte del lote, a condición de que el fichero

*Enmienda*

1. En el caso de las transferencias por lotes procedentes de un solo ordenante en las que los proveedores de servicios de pago de los beneficiarios estén establecidos ***dentro o*** fuera de la Unión, el artículo 4, apartados 1 y 2, no será aplicable a las transferencias individuales que formen parte del lote, a condición de que el fichero

correspondiente al lote contenga esa información y que las transferencias individuales lleven el número de cuenta del ordenante o su identificador único de operación.

correspondiente al lote contenga esa información y que las transferencias individuales lleven el número de cuenta del ordenante o su identificador único de operación.

Or. fr

**Enmienda 88**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 6 – apartado 1**

*Texto de la Comisión*

1. En el caso de las transferencias por lotes procedentes de un solo ordenante en las que los proveedores de servicios de pago de los beneficiarios estén establecidos fuera de la Unión, el artículo 4, apartados 1 y 2, no será aplicable a las transferencias individuales que formen parte del lote, a condición de que el fichero correspondiente al lote contenga esa información y que las transferencias individuales lleven el número de cuenta del ordenante o su identificador único de operación.

*Enmienda*

1. En el caso de las transferencias por lotes procedentes de un solo ordenante en las que los proveedores de servicios de pago de los beneficiarios estén establecidos **dentro o** fuera de la Unión, el artículo 4, apartados 1 y 2, no será aplicable a las transferencias individuales que formen parte del lote, a condición de que el fichero correspondiente al lote contenga esa información y que las transferencias individuales lleven el número de cuenta del ordenante o su identificador único de operación.

Or. fr

**Enmienda 89**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 6 – apartado 1**

*Texto de la Comisión*

1. En el caso de las transferencias por lotes procedentes de un solo ordenante en las que los proveedores de servicios de pago de los beneficiarios estén establecidos

*Enmienda*

1. En el caso de las transferencias por lotes procedentes de un solo ordenante en las que los proveedores de servicios de pago de los beneficiarios estén establecidos

fuera de la Unión, el artículo 4, apartados 1 y 2, no será aplicable a las transferencias individuales que formen parte del lote, a condición de que el fichero correspondiente al lote contenga esa información y que las transferencias individuales lleven el número de cuenta del ordenante o su identificador único **de operación**.

fuera de la Unión, el artículo 4, apartados 1 y 2, no será aplicable a las transferencias individuales que formen parte del lote, a condición de que el fichero correspondiente al lote contenga esa información y que las transferencias individuales lleven **el nombre** y el número de cuenta del ordenante o su identificador único.

Or. en

**Enmienda 90**  
**Sławomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 6 – apartado 2**

*Texto de la Comisión*

**2. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando el proveedor de servicios de pago del beneficiario esté establecido fuera de la Unión, las transferencias de fondos que no sobrepasen los 1 000 EUR irán acompañadas de lo siguiente:**

- a) el nombre del ordenante;**
- b) el nombre del beneficiario;**
- c) el número de cuenta del ordenante y del beneficiario o el identificador único de operación.**

**Solo se verificará la exactitud de esta información cuando existan sospechas de blanqueo de capitales o financiación del terrorismo.**

*Enmienda*

**suprimido**

Or. pl

*Justificación*

*La introducción de un umbral para la obligación limitada de información crea una complejidad innecesaria desde el punto de vista de las acciones operativas y puede carecer de efectividad. La eliminación del umbral aumenta el ámbito en cuestión de los pagos*

*verificados de modo normal y, por lo tanto, garantiza una supervisión más eficaz de las transacciones desde el punto de vista del blanqueo de dinero y de la financiación del terrorismo, a la vez que mejora el eventual trabajo analítico de las UIF.*

**Enmienda 91**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 6 – apartado 2 – párrafo 1 – parte introductoria**

*Texto de la Comisión*

No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando el proveedor de servicios de pago del beneficiario esté establecido fuera de la Unión, las transferencias de fondos que no superasen los 1 000 EUR irán acompañadas de lo siguiente:

*Enmienda*

No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando el proveedor de servicios de pago del beneficiario esté establecido ***dentro o*** fuera de la Unión, las transferencias de fondos que no superasen los 1 000 EUR irán acompañadas de lo siguiente:

Or. fr

**Enmienda 92**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 6 – apartado 2 – párrafo 1 – parte introductoria**

*Texto de la Comisión*

No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando el proveedor de servicios de pago del beneficiario esté establecido fuera de la Unión, las transferencias de fondos que no superasen los 1 000 EUR irán acompañadas de lo siguiente:

*Enmienda*

No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando el proveedor de servicios de pago del beneficiario esté establecido ***dentro o*** fuera de la Unión, las transferencias de fondos que no superasen los 1 000 EUR irán acompañadas de lo siguiente:

Or. fr

**Enmienda 93**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

## Propuesta de Reglamento

### Artículo 6 – apartado 2 – párrafo 1 – parte introductoria

#### *Texto de la Comisión*

No obstante lo dispuesto en el artículo 4, apartados 1 y 2, cuando el proveedor de servicios de pago del beneficiario esté establecido fuera de la Unión, las transferencias de fondos que no superasen los 1 000 EUR irán acompañadas de lo siguiente:

#### *Enmienda*

*(No afecta a la versión española.)*

Or. en

**Enmienda 94**  
**Sven Giegold, Rui Tavares**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

## Propuesta de Reglamento

### Artículo 6 – apartado 2 – párrafo 1 – letra c

#### *Texto de la Comisión*

c) el número de cuenta del ordenante y del beneficiario o *el* identificador único *de operación*.

#### *Enmienda*

c) el número de cuenta del ordenante y del beneficiario o *su* identificador único.

Or. en

**Enmienda 95**  
**Sven Giegold, Rui Tavares**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

## Propuesta de Reglamento

### Artículo 7 – apartado 1

#### *Texto de la Comisión*

1. El proveedor de servicios de pago del beneficiario verificará, en lo que respecta a la información sobre el ordenante y el beneficiario, si los campos del sistema de mensajería o de pagos y liquidación utilizado para efectuar la transferencia de

#### *Enmienda*

1. El proveedor de servicios de pago del beneficiario verificará, en lo que respecta a la información sobre el ordenante y el beneficiario, si los campos del sistema de mensajería o de pagos y liquidación utilizado para efectuar la transferencia de

fondos han sido rellenados mediante los caracteres o entradas admisibles en el marco de los protocolos de dicho sistema.

fondos han sido rellenados mediante los caracteres o entradas admisibles ***a los procedimientos antiabuso internos establecidos basados en el riesgo*** en el marco de los protocolos de dicho sistema.

Or. en

**Enmienda 96**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 2 – letra a**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***a) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido en la Unión, la información exigida de conformidad con el artículo 5;***

***suprimida***

Or. fr

**Enmienda 97**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 2 – letra a**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***a) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido en la Unión, la información exigida de conformidad con el artículo 5;***

***suprimida***

Or. fr

**Enmienda 98**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 2 – letra b**

*Texto de la Comisión*

b) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, la información completa sobre el ordenante y el beneficiario mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, y, si procede, la información exigida en el artículo 14;

*Enmienda*

b) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido **dentro o** fuera de la Unión, la información completa sobre el ordenante y el beneficiario mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, y, si procede, la información exigida en el artículo 14;

Or. fr

**Enmienda 99**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 2 – letra b**

*Texto de la Comisión*

b) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, la información completa sobre el ordenante y el beneficiario mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, y, si procede, la información exigida en el artículo 14;

*Enmienda*

b) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido **dentro o** fuera de la Unión, la información completa sobre el ordenante y el beneficiario mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, y, si procede, la información exigida en el artículo 14;

Or. fr

**Enmienda 100**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 2 – letra c**

*Texto de la Comisión*

c) en relación con las transferencias por lotes en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, la información mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, sobre la transferencia por lotes.

*Enmienda*

c) en relación con las transferencias por lotes en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido ***dentro o*** fuera de la Unión, la información mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, sobre la transferencia por lotes.

Or. fr

**Enmienda 101**

**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 7 – apartado 2 – letra c**

*Texto de la Comisión*

c) en relación con las transferencias por lotes en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, la información mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, sobre la transferencia por lotes.

*Enmienda*

c) en relación con las transferencias por lotes en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido ***dentro o*** fuera de la Unión, la información mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, sobre la transferencia por lotes.

Or. fr

**Enmienda 102**

**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 7 – apartado 3**

*Texto de la Comisión*

3. En las transferencias de fondos que sobrepasen los 1 000 EUR, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario verificará la identidad de este último cuando dicha identidad no haya

*Enmienda*

3. En las transferencias de fondos que sobrepasen los 1 000 EUR, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido ***dentro o*** fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario verificará la identidad de este último cuando dicha identidad no

sido ya verificada.

haya sido ya verificada.

Or. fr

**Enmienda 103**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 3**

*Texto de la Comisión*

3. En las transferencias de fondos que sobrepasen los 1 000 EUR, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario verificará la identidad de este último cuando dicha identidad no haya sido ya verificada.

*Enmienda*

3. En las transferencias de fondos que sobrepasen los 1 000 EUR, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido ***dentro o*** fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario verificará la identidad de este último cuando dicha identidad no haya sido ya verificada.

Or. fr

**Enmienda 104**  
**Slawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 3**

*Texto de la Comisión*

3. En las transferencias de fondos ***que sobrepasen los 1 000 EUR***, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario verificará la identidad de este último cuando dicha identidad no haya sido ya verificada.

*Enmienda*

3. En las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario verificará la identidad de este último cuando dicha identidad no haya sido ya verificada.

Or. pl

**Enmienda 105**  
**Slawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 4**

*Texto de la Comisión*

***4. En las transferencias de fondos que no sobrepasen los 1 000 EUR, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario no tendrá que verificar la información relativa al beneficiario, salvo cuando existan sospechas de blanqueo de capitales o financiación del terrorismo.***

*Enmienda*

***suprimido***

Or. pl

**Enmienda 106**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 4**

*Texto de la Comisión*

4. En las transferencias de fondos que no sobrepasen los 1 000 EUR, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario no tendrá que verificar la información relativa al beneficiario, salvo cuando existan sospechas de blanqueo de capitales o financiación del terrorismo.

*Enmienda*

4. En las transferencias de fondos que no sobrepasen los 1 000 EUR, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido ***dentro o*** fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario no tendrá que verificar la información relativa al beneficiario, salvo cuando existan sospechas de blanqueo de capitales o financiación del terrorismo.

Or. fr

**Enmienda 107**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 4**

*Texto de la Comisión*

4. En las transferencias de fondos que no sobrepasen los 1 000 EUR, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario no tendrá que verificar la información relativa al beneficiario, salvo cuando existan sospechas de blanqueo de capitales o financiación del terrorismo.

*Enmienda*

4. En las transferencias de fondos que no sobrepasen los 1 000 EUR, en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido **dentro o** fuera de la Unión, el proveedor de servicios de pago del beneficiario no tendrá que verificar la información relativa al beneficiario, salvo cuando existan sospechas de blanqueo de capitales o financiación del terrorismo.

Or. fr

**Enmienda 108**  
**Sven Giegold, Rui Tavares**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 8 – apartado 1 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

El proveedor de servicios de pago del beneficiario implantará procedimientos eficaces, basados en el riesgo, destinados a determinar cuándo ha de ejecutarse, rechazarse o suspenderse una transferencia de fondos que no contenga la información requerida sobre el ordenante y el beneficiario, así como las consiguientes medidas que deban adoptarse.

*Enmienda*

El proveedor de servicios de pago del beneficiario implantará procedimientos eficaces, basados en el riesgo, destinados a determinar cuándo ha de ejecutarse, rechazarse o suspenderse una transferencia de fondos que no contenga la información **completa** requerida sobre el ordenante y el beneficiario, así como las consiguientes medidas que deban adoptarse.

Or. en

**Enmienda 109**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 8 – apartado 1 – párrafo 2**

*Texto de la Comisión*

**Si, al** recibir transferencias de fondos, el proveedor de servicios de pago del beneficiario **constata** que **falta** la información sobre el ordenante y el beneficiario exigida en el artículo 4, apartados 1 y 2, el artículo 5, apartado 1, y el artículo 6, **o de que esta es incompleta**, deberá, **o bien** rechazar la transferencia, **o** pedir información completa sobre el ordenante y el beneficiario.

*Enmienda*

**Al** recibir transferencias de fondos, el proveedor de servicios de pago del beneficiario **debe realizar las indagaciones pertinentes para constatar** que la información sobre el ordenante y el beneficiario exigida en el artículo 4, apartados 1 y 2, el artículo 5, apartado 1, y el artículo 6 **no falta ni es incompleta. Si no está completa**, deberá rechazar la transferencia y pedir información completa sobre el ordenante y el beneficiario **para proceder con la misma**.

Or. en

*Justificación*

*Modificación técnica. En coherencia con el artículo 12. La información que falte y la información que sea incompleta siguen el mismo procedimiento.*

**Enmienda 110**  
**Emine Bozkurt**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 8 - apartado 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**1 bis. En todo caso, el proveedor de servicios de pago del ordenante y el proveedor de servicios de pago del beneficiario cumplirán todas las leyes o disposiciones administrativas aplicables relativas al blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo, en particular la Directiva (xxxx/yyyy), el Reglamento (CE) n° 2580/2001 y el Reglamento (CE) n° 881/2002.**

Or. en

**Enmienda 111**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**

en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 8 – apartado 2 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

Cuando, de forma reiterada, un proveedor de servicios de pago no facilite la información requerida sobre el ordenante, el proveedor de servicios de pago del beneficiario tomará medidas que pueden ir desde, inicialmente, emitir una advertencia o fijar un plazo, antes de rechazar toda futura transferencia de fondos de dicho proveedor de servicios de pago, hasta decidir si restringe o pone fin a la relación comercial con ese proveedor de servicios de pago.

*Enmienda*

Cuando, de forma reiterada, un proveedor de servicios de pago no facilite la información **completa** requerida sobre el ordenante, el proveedor de servicios de pago del beneficiario tomará medidas que pueden ir desde, inicialmente, emitir una advertencia o fijar un plazo, antes de rechazar toda futura transferencia de fondos de dicho proveedor de servicios de pago, hasta decidir si restringe o pone fin a la relación comercial con ese proveedor de servicios de pago.

Or. en

**Enmienda 112**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 9 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

El proveedor de servicios de pago del beneficiario considerará que la falta de información sobre el ordenante y el beneficiario, o el hecho de que esta sea incompleta, constituye un factor para evaluar si la transferencia de fondos, o cualquier operación relacionada con ella, resulta sospechosa, y si debe informarse de ello a la Unidad de Información Financiera.

*Enmienda*

El proveedor de servicios de pago del beneficiario, **de acuerdo con los procedimientos de los proveedores de servicios de pago basados en el riesgo**, considerará que la falta de información sobre el ordenante y el beneficiario, o el hecho de que esta sea incompleta, constituye un factor para evaluar si la transferencia de fondos, o cualquier operación relacionada con ella, resulta sospechosa, y si debe informarse de ello a la Unidad de Información Financiera.

Or. en

**Enmienda 113**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 - parte introductoria**

*Texto de la Comisión*

2. Dicho proveedor deberá contar con procedimientos efectivos para detectar **la falta de** la siguiente información sobre el ordenante y el beneficiario:

*Enmienda*

2. Dicho proveedor deberá contar con procedimientos efectivos para detectar **que falta o es incompleta** la siguiente información sobre el ordenante y el beneficiario:

Or. en

*Justificación*

*Modificación técnica. En coherencia con el artículo 12. ; La información que falte y la información que sea incompleta siguen el mismo procedimiento.*

**Enmienda 114**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 – letra a**

*Texto de la Comisión*

**a) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido en la Unión, la información exigida de conformidad con el artículo 5;**

*Enmienda*

**suprimida**

Or. fr

**Enmienda 115**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 – letra a**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**a) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido en la Unión, la información exigida de conformidad con el artículo 5;**

**suprimida**

Or. fr

**Enmienda 116**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 – letra b**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

b) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, la información completa sobre el ordenante y el beneficiario mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, o, si procede, la información exigida en el artículo 14;

b) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido **dentro o** fuera de la Unión, la información completa sobre el ordenante y el beneficiario mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, o, si procede, la información exigida en el artículo 14;

Or. fr

**Enmienda 117**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 – letra b**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

b) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, la información completa sobre el ordenante y el beneficiario mencionada en el artículo 4, apartados 1 y

b) en relación con las transferencias de fondos en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido **dentro o** fuera de la Unión, la información completa sobre el ordenante y el beneficiario mencionada en el artículo 4,

2, o, si procede, la información exigida en el artículo 14;

apartados 1 y 2, o, si procede, la información exigida en el artículo 14;

Or. fr

**Enmienda 118**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 – letra c**

*Texto de la Comisión*

c) en relación con las transferencias por lotes en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, la información mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, sobre la transferencia por lotes.

*Enmienda*

c) en relación con las transferencias por lotes en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido **dentro o** fuera de la Unión, la información mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, sobre la transferencia por lotes.

Or. fr

**Enmienda 119**  
**Sylvie Goulard**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 – letra c**

*Texto de la Comisión*

c) en relación con las transferencias por lotes en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido fuera de la Unión, la información mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, sobre la transferencia por lotes.

*Enmienda*

c) en relación con las transferencias por lotes en las que el proveedor de servicios de pago del ordenante esté establecido **dentro o** fuera de la Unión, la información mencionada en el artículo 4, apartados 1 y 2, sobre la transferencia por lotes.

Or. fr

**Enmienda 120**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 12 – apartado 1 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

El proveedor se servicios de pago intermediario implantará procedimientos eficaces, basados en el riesgo, destinados a determinar cuándo ha de ejecutarse, rechazarse o suspenderse una transferencia de fondos que no contenga la información requerida sobre el ordenante y el beneficiario, así como las consiguientes medidas que deban adoptarse.

*Enmienda*

El proveedor se servicios de pago intermediario implantará procedimientos eficaces, basados en el riesgo, destinados a determinar cuándo ha de ejecutarse, rechazarse o suspenderse una transferencia ***incompleta o una transferencia*** de fondos que no contenga la información requerida sobre el ordenante y el beneficiario, así como ***adoptar*** las consiguientes medidas que deban adoptarse.

Or. en

**Enmienda 121**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 13 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

El proveedor de servicios de pago intermediario considerará que la falta de información sobre el ordenante y el beneficiario, o el hecho de que esta sea incompleta, constituye un factor ***para*** evaluar si la transferencia de fondos, o cualquier operación relacionada con ella, resulta sospechosa, ***y*** si debe informarse de ello a la Unidad de Información Financiera.

*Enmienda*

El proveedor de servicios de pago intermediario, ***de conformidad con los procedimientos basados en el riesgo,*** considerará que la falta de información sobre el ordenante y el beneficiario, o el hecho de que esta sea incompleta, constituye un factor ***predeterminado, y al*** evaluar si la transferencia de fondos, o cualquier operación relacionada con ella, resulta sospechosa, ***considerará*** si debe informarse de ello a la Unidad de Información Financiera.

Or. en

**Enmienda 122**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 15 – título**

*Texto de la Comisión*

Obligación de cooperar

*Enmienda*

Obligación de cooperar **y equivalencia**

Or. en

**Enmienda 123**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 15 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

Los proveedores de servicios de pago responderán plenamente y sin demora, de conformidad con los requisitos de procedimiento previstos en el Derecho nacional del Estado miembro en el que estén establecidos, a las indagaciones de las autoridades responsables de la lucha contra el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo de dicho Estado miembro en lo relativo a la información exigida por el presente Reglamento.

*Enmienda*

Los proveedores de servicios de pago responderán plenamente y sin demora, de conformidad con los requisitos de procedimiento previstos en el Derecho nacional del Estado miembro en el que estén establecidos, **solo** a las indagaciones de las autoridades responsables de la lucha contra el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo de dicho Estado miembro **tal y como disponga la legislación nacional**, en lo relativo a la información exigida por el presente Reglamento. **Ninguna otra autoridad o parte externa tendrá acceso a los datos almacenados por los proveedores de servicios de pago.**

Or. en

**Enmienda 124**  
**Ślawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 15 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

Los proveedores de servicios de pago

*Enmienda*

Los proveedores de servicios de pago **y los**

responderán plenamente y sin demora, de conformidad con los requisitos de procedimiento previstos en el Derecho nacional del Estado miembro en el que estén establecidos, a las indagaciones de las autoridades responsables de la lucha contra el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo de dicho Estado miembro en lo relativo a la información exigida por el presente Reglamento.

***proveedores de servicios de pago intermediarios*** responderán plenamente y sin demora, de conformidad con los requisitos de procedimiento previstos en el Derecho nacional del Estado miembro en el que estén establecidos, a las indagaciones de las autoridades responsables de la lucha contra el blanqueo de capitales o la financiación del terrorismo de dicho Estado miembro en lo relativo a la información exigida por el presente Reglamento.

Or. pl

**Enmienda 125**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 15 - párrafo 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***Los proveedores de servicios de pago establecidos en la Unión aplicarán el presente Reglamento en relación con sus filiales y sucursales que tengan actividad en jurisdicciones fuera de la Unión que no se consideren equivalentes.***

***La Comisión tendrá la facultad de adoptar actos delegados de conformidad con el artículo 22 bis relativo al reconocimiento del marco jurídico y de supervisión de las jurisdicciones fuera de la Unión como equivalentes a los requisitos del presente Reglamento.***

Or. en

**Enmienda 126**  
**Sophia in 't Veld**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 15 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**Artículo 15 bis**

**Transferencia de datos personales a terceros países u organizaciones internacionales**

**La transferencia de datos personales a un tercer país o a una organización internacional, que no garantice un nivel adecuado de protección en el sentido del artículo 25 de la Directiva 95/46/CE, solo podrá tener lugar si:**

**- se adoptan las medidas y garantías adecuadas en materia de protección de datos, y**

**- la autoridad de supervisión, tras una evaluación de dichas medidas y garantías, concede una autorización previa para la transferencia.**

Or. en

**Enmienda 127**  
**Sophia in 't Veld**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 16 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

El proveedor de servicios de pago del ordenante y el proveedor de servicios de pago del beneficiario conservarán durante **cinco** años la información a que se refieren los artículos 4, 5, 6 y 7. En los supuestos a que se refiere el artículo 14, apartados 2 y 3, el proveedor de servicios de pago intermediario conservará toda la información recibida durante **cinco** años. Una vez transcurrido ese plazo, deberán eliminarse los datos personales, salvo disposición en contrario del Derecho nacional, que deberá especificar en qué circunstancias los proveedores de servicios

El proveedor de servicios de pago del ordenante y el proveedor de servicios de pago del beneficiario conservarán durante **dos** años la información a que se refieren los artículos 4, 5, 6 y 7. En los supuestos a que se refiere el artículo 14, apartados 2 y 3, el proveedor de servicios de pago intermediario conservará toda la información recibida durante **dos** años. Una vez transcurrido ese plazo, deberán eliminarse los datos personales, salvo disposición en contrario del Derecho nacional, que deberá especificar en qué circunstancias los proveedores de servicios

de pago podrán o deberán conservar datos. Los Estados miembros podrán autorizar o exigir un plazo mayor de conservación únicamente si fuera necesario a efectos de la prevención, detección o investigación del blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo. *El plazo máximo de conservación tras la realización de la transferencia de fondos no podrá exceder de diez años.*

de pago podrán o deberán conservar datos. Los Estados miembros podrán autorizar o exigir un plazo mayor de conservación únicamente si fuera necesario a efectos de la prevención, detección o investigación del blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo, *y si la prórroga del plazo de conservación se justifica caso por caso. La prórroga máxima del plazo de conservación será de cinco años adicionales.*

Or. en

**Enmienda 128**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 16 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

El proveedor de servicios de pago del ordenante y el proveedor de servicios de pago del beneficiario conservarán durante cinco años la información a que se refieren los artículos 4, 5, 6 y 7. En los supuestos a que se refiere el artículo 14, apartados 2 y 3, el proveedor de servicios de pago intermediario conservará toda la información recibida durante cinco años. Una vez transcurrido ese plazo, deberán eliminarse los datos personales, *salvo disposición en contrario del Derecho nacional, que deberá especificar en qué circunstancias los proveedores de servicios de pago podrán o deberán conservar datos.* Los Estados miembros podrán autorizar o exigir un plazo mayor de conservación únicamente si fuera necesario a efectos de la prevención, detección o investigación del blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo. El plazo máximo de conservación tras la realización de la transferencia de fondos no podrá exceder de diez años.

*Enmienda*

*La información sobre el ordenante o sobre el beneficiario no deberá conservarse más de lo estrictamente necesario;* El proveedor de servicios de pago del ordenante y el proveedor de servicios de pago del beneficiario conservarán durante *un plazo máximo de cinco años* la información a que se refieren los artículos 4, 5, 6 y 7. En los supuestos a que se refiere el artículo 14, apartados 2 y 3, el proveedor de servicios de pago intermediario conservará toda la información recibida durante cinco años. Una vez transcurrido ese plazo, deberán eliminarse los datos personales. Los Estados miembros podrán autorizar o exigir un plazo mayor de conservación únicamente *en situaciones excepcionales, debidamente justificadas y motivadas, y solo* si fuera necesario a efectos de la prevención, detección o investigación del blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo. El plazo máximo de conservación tras la realización de la transferencia de fondos no podrá exceder

de diez años.

Or. en

**Enmienda 129**  
**Sven Giegold, Rui Tavares**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 16 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

El proveedor de servicios de pago del ordenante y el proveedor de servicios de pago del beneficiario conservarán durante cinco años la información a que se refieren los artículos 4, 5, 6 y 7. En los supuestos a que se refiere el artículo 14, apartados 2 y 3, el proveedor de servicios de pago intermediario conservará toda la información recibida durante cinco años. Una vez transcurrido ese plazo, deberán eliminarse los datos personales, salvo disposición en contrario del Derecho nacional, que deberá especificar en qué circunstancias los proveedores de servicios de pago podrán o deberán conservar datos. Los Estados miembros podrán autorizar o exigir un plazo mayor de conservación únicamente si fuera necesario a efectos de la prevención, detección o investigación del blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo. El plazo máximo de conservación tras la realización de la transferencia de fondos no podrá exceder de diez años.

*Enmienda*

El proveedor de servicios de pago del ordenante y el proveedor de servicios de pago del beneficiario conservarán durante cinco años la información a que se refieren los artículos 4, 5, 6 y 7. En los supuestos a que se refiere el artículo 14, apartados 2 y 3, el proveedor de servicios de pago intermediario conservará toda la información recibida durante cinco años. Una vez transcurrido ese plazo, deberán eliminarse los datos personales, salvo disposición en contrario del Derecho nacional, que deberá especificar en qué circunstancias los proveedores de servicios de pago podrán o deberán conservar datos. Los Estados miembros podrán autorizar o exigir un plazo mayor de conservación únicamente si fuera necesario a efectos de la prevención, detección o investigación del blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo. El plazo máximo de conservación tras la realización de la transferencia de fondos no podrá exceder de diez años **y el almacenamiento de datos personales cumplirá la legislación nacional por la que se aplica la Directiva 95/46/CE.**

Or. en

**Enmienda 130**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 16 - párrafo 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***Los proveedores de servicios de pago del ordenante, del beneficiario y los proveedores de servicios de pago intermediarios deberán contar con medidas técnicas y de organización adecuadas, a fin de proteger los datos personales de destrucción accidental o ilícita, pérdida accidental, alteración, difusión o acceso no autorizados.***

Or. en

**Enmienda 131**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 16 – párrafo 1 ter (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***La información recogida del ordenante o del beneficiario por parte de los proveedores de servicios de pago del ordenante, del beneficiario o por los proveedores de servicios de pago intermediarios, será destruida una vez finalizado el plazo de conservación.***

Or. en

**Enmienda 132**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 16 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***Artículo 16 bis***  
***Confidencialidad y seguridad de los datos***

*La información sobre el ordenante y el beneficiario y la información recogida a los efectos del presente Reglamento solo será accesible para las personas designadas, con arreglo a la legislación nacional. Las personas físicas que tengan acceso a los datos personales del ordenante o del beneficiario y que traten dichos datos respetarán la confidencialidad del tratamiento de los datos y las obligaciones en materia de protección de datos. Los Estados miembros garantizarán que las personas físicas que recogen o tratan periódicamente datos personales reciben una formación específica sobre protección de datos, y que tienen a su disposición, de manera accesible, las directrices pertinentes.*

Or. en

**Enmienda 133**  
**Sven Giegold, Rui Tavares**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 18 – apartado 1 – letra a**

*Texto de la Comisión*

a) la reiterada omisión de información obligatoria sobre el ordenante y el beneficiario, en contravención de lo dispuesto en los artículos 4, 5, y 6;

*Enmienda*

a) la reiterada omisión de información obligatoria sobre el ordenante y el beneficiario **por un proveedor de servicios de pago**, en contravención de lo dispuesto en los artículos 4, 5, y 6;

Or. en

**Enmienda 134**  
**Sławomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 18 – apartado 1 – letra a**

*Texto de la Comisión*

a) la reiterada omisión de información obligatoria sobre el ordenante y el beneficiario, en contravención de lo dispuesto en los artículos 4, 5, y 6;

*Enmienda*

a) la reiterada omisión de información obligatoria sobre el ordenante y el beneficiario **por un proveedor de servicios de pago**, en contravención de lo dispuesto en los artículos 4, 5, y 6;

Or. pl

**Enmienda 135**  
**Ślawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 18 – apartado 1 – letra c bis (nueva)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***c bis) el incumplimiento grave de las obligaciones resultantes de los artículos 11 y 12 por los proveedores de servicios de pago intermediarios;***

Or. pl

**Enmienda 136**  
**Rui Tavares, Judith Sargentini**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 19 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

Las sanciones y medidas administrativas impuestas en los casos a que se refiere el artículo 17 y el artículo 18, apartado 1, **se publicarán** sin demora injustificada, en particular información sobre el tipo y la naturaleza del incumplimiento y la identidad de las personas responsables del mismo, a menos que dicha publicación pueda comprometer gravemente la estabilidad de los mercados financieros.

Las **autoridades competentes publicarán** las sanciones y medidas administrativas impuestas en los casos a que se refiere el artículo 17 y el artículo 18, apartado 1, sin demora injustificada, en particular información sobre el tipo y la naturaleza del incumplimiento y la identidad de las personas responsables del mismo, a menos que dicha publicación pueda comprometer gravemente la estabilidad de los mercados financieros, **si procede y resulta**

*proporcionado tras una evaluación caso por caso.*

Or. en

**Enmienda 137**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 19 – párrafo 2**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*Cuando la publicación pueda causar un daño desproporcionado a las partes implicadas, las autoridades competentes publicarán las sanciones de manera anónima.*

*suprimido*

Or. en

**Enmienda 138**  
**Ślawomir Nitras**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 20 – apartado 1 – letra g bis (nueva)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*g bis) cuando se trate de sanciones administrativas impuestas a entidades de crédito, definidas conforme al Reglamento 2011/0202, al determinar el importe de la sanción deberá tomarse en consideración la estabilidad del sistema financiero;*

Or. pl

*Justificación*

*La ausencia de requisitos para medir el importe de la sanción en los bancos puede llevar, en casos extremos, a alterar la estabilidad del sistema financiero (las disposiciones del Reglamento no incluyen principios relativos a la moderación del importe de la eventual*

sanción).

**Enmienda 139**  
**Rui Tavares, Judith Sargentini**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 21 – apartado 1**

*Texto de la Comisión*

1. Los Estados miembros establecerán mecanismos eficaces para alentar la notificación del incumplimiento del presente Reglamento a las autoridades competentes.

*Enmienda*

1. Los Estados miembros establecerán mecanismos eficaces para alentar la notificación del incumplimiento del presente Reglamento a las autoridades competentes. ***Se aplicarán medidas técnicas y de organización adecuadas, a fin de proteger los datos de destrucción accidental o ilícita, pérdida accidental, alteración o difusión no autorizada.***

Or. en

**Enmienda 140**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 21 – apartado 2 – letra b**

*Texto de la Comisión*

b) protección adecuada de los denunciantes de incumplimientos potenciales o reales;

*Enmienda*

b) protección adecuada ***de los delatores y*** de los denunciantes de incumplimientos potenciales o reales;

Or. en

**Enmienda 141**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 21 - apartado 2 - letra c bis (nueva)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***c bis) medidas técnicas y de organización adecuadas, a fin de proteger los datos***

*personales de destrucción accidental o ilícita, pérdida accidental, alteración o difusión o acceso no autorizados.*

Or. en

**Enmienda 142**  
**Sven Giegold, Rui Tavares**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 21 – apartado 3**

*Texto de la Comisión*

3. Los proveedores de servicios de pago establecerán procedimientos adecuados para que sus empleados puedan comunicar incumplimientos a nivel interno a través de un cauce *específico*.

*Enmienda*

3. Los proveedores de servicios de pago, *en cooperación con las autoridades competentes*, establecerán procedimientos *internos* adecuados para que sus empleados puedan comunicar incumplimientos a nivel interno a través de un cauce *seguro*.

Or. en

**Enmienda 143**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 22 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*Artículo 22 bis*

*Ejercicio de la delegación*

*1. Se otorgan a la Comisión los poderes para adoptar actos delegados en las condiciones establecidas en el presente artículo.*

*2. Se facultará a la Comisión para adoptar los actos delegados a que se refiere el artículo 15, apartado 1 bis, por un período de tiempo indeterminado a*

*partir de la fecha de adopción a que se refiere el artículo 26.*

*3. La delegación de poderes a que se refiere el artículo 15, apartado 1 bis, podrá ser revocada en cualquier momento por el Parlamento Europeo o por el Consejo. La decisión de revocación pondrá término a la delegación de los poderes que en ella se especifiquen. Surtirá efecto al día siguiente de su publicación en el Diario Oficial de la Unión Europea, o en una fecha posterior especificada en la misma. No afectará a la validez de los actos delegados que ya estén en vigor.*

*4. Tan pronto como la Comisión adopte un acto delegado lo notificará simultáneamente al Parlamento Europeo y al Consejo.*

*5. Un acto delegado adoptado de conformidad con el artículo 15, apartado 1 bis, entrará en vigor únicamente si el Parlamento Europeo o el Consejo no han formulado objeciones en un plazo de dos meses a partir de la notificación de dicho acto al Parlamento Europeo y al Consejo, o si, antes de haber vencido dicho plazo, tanto el Parlamento Europeo como el Consejo informan a la Comisión de que no formularán objeciones. El plazo se prorrogará dos meses a iniciativa del Parlamento Europeo o del Consejo.*

Or. en

**Enmienda 144**  
**Mojca Kleva Kekuš**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 24 – título**

*Texto de la Comisión*

Acuerdos con los territorios o países mencionados en el artículo 355 del Tratado

*Enmienda*

Acuerdos con los territorios o países **no** mencionados en el artículo 355 del Tratado

**Enmienda 145**  
**Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 24 – apartado 1 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

*La* Comisión podrá autorizar a cualquier Estado miembro a celebrar acuerdos, en el marco de disposiciones nacionales, con un país o territorio que no forme parte del territorio de la Unión definido en el artículo 355 del Tratado, que prevean excepciones al presente Reglamento, con el fin de permitir que las transferencias de fondos entre ese país o territorio y el Estado miembro correspondiente sean tratadas como transferencias de fondos realizadas en ese Estado miembro.

*Enmienda*

*Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 15, apartado 1 bis, la* Comisión podrá, *en los casos de equivalencia autenticada,* autorizar a cualquier Estado miembro a celebrar acuerdos, en el marco de disposiciones nacionales, con un país o territorio que no forme parte del territorio de la Unión definido en el artículo 355 del Tratado, que prevean excepciones al presente Reglamento, con el fin de permitir que las transferencias de fondos entre ese país o territorio y el Estado miembro correspondiente sean tratadas como transferencias de fondos realizadas en ese Estado miembro.